



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL

---

Brussel, ..... ..

[...]

[...]

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 15 februari 2007 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen het aanbrengen van twee verkeersborden waarop de naam van het gehucht "De Plank" enkel in het Nederlands staat vermeld. Volgens de klager bestaat er wel degelijk ook een Franstalige benaming van die buurt.

Het gaat om het bord F227 aan de rand van het dorp Sint-Martens-Voeren en om het bord F43 dat aangeeft dat het gehucht is bereikt.

De VCT laat opmerken dat deze materie sinds de regionalisering van de gemeentewet tot de bevoegdheid van de gewesten behoort en dat die wet, met betrekking tot gemeente- en plaatsnamen, niet in uitzonderingen heeft voorzien.

De VCT verklaart zich derhalve, met één tegenstem van een lid van de Franse afdeling, onbevoegd om zich terzake uit te spreken.

Niettemin dient opgemerkt dat de VCT reeds in het verleden geoordeeld heeft dat sommige benamingen van historische of folkloristische aard, of die staan voor buurtschappen of bijnamen, niet kunnen worden vertaald zonder hun eigenheid te verliezen en dat de vertaling daarvan voor advies moet worden voorgelegd aan de Koninklijke Commissie voor Toponymie.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Hoogachtend,

**De Voorzitter,**

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS